# GAZZETTA

Fiat 500 Club Schweiz - www.fiat500club.ch

Mit frischem Wind ins 2005!

Nouveau élan pour 2005!

## GOOD NEWS 1/2005

FIAT 500

Bern • Innerschweiz • Romandie • Zürich

Wert Fr. 6.00

# Wo gibt es noch Fiat 500 Ersatzteile?

**Fiat 500 Club Schweiz**
**Ersatzteil-Service**

**Thomas Bühler** **Industriestrasse 8** **8157 Dielsdorf**
**Tel. 01/853 14 60 - Fax 01 853 15 53 - tom500@bluewin.ch**

# Index


| | |
|---|---|
| 1 | Index / Indice |
| 2 | Préface |
| 3 | Vorwort |
| 4 | Die Gazzettisten |
| 6 | Les Gazzettistes |
| 8 | Protokoll GV / PV assemblée générale |
| 13 | Mitgliederbeitrag / Cotisation |
| 14 | Bericht Novegro |
| 19 | Marktplatz / Marché |
| 20 | Bericht aus Rom |
| 23 | „Hilfsprogramm" / „Liste en cas de panne" |
| 26 | Bericht Chlouseweekend |
| 36 | Vorstellung Mitglieder / Présentation membres |
| 42 | Veranstaltungen / Manifestations |
| 47 | Bericht Schlittelplausch |
| 48 | Clubs & Links |



Neu in Illnau

PICCINNI

Piccinni Carrosserie Autospritzwerk

Weisslingerstr. 16, 8308 Illnau

www.piccinni.info / Info@piccinni.Info

Tel.: +41 52 385 17 79/ Mobil: +41 78 600 81 83 / Fax: +41 52 385 53 63

Freundlicher flexibler und schneller Service

dies war schon immer mein Motto

aber nun bin ich ganz in Ihrer Nähe !!!!

A toutes et à tous, tout d'abord **BONNE ANNEE 2005**,

Il me reste en effet encore quelques jours pour vous le souhaiter, alors je saute sur l'occasion.
Lors de la dernière Gazzetta (4/2004), j'angoissais un peu à l'idée que du monde s'annonçait partant, et personne ne les remplaçait. Mais maintenant les choses sont plus claires. Pour remplacer notre rédacteur Jürg, une équipe de choc s'est présentée. Tout le monde (ou presque) les connaît, car ils n'en sont pas à leur premier coup dans les organisations, les sorties et jusqu'à maintenant, ils s'en sont sortis comme des pros. Il n'y a donc pas de raison pour que cela s'arrête. Il s'agit donc de notre couple Hans & Pascale qui se lance dans la rédaction, une rédaction qui va changer dans sa forme et dans son contenu. Waouh, du vent nouveau quoi ! !

Ensuite, notre jeune Webmaster Manuel, pourra se décharger en laissant son poste à un nouveau membre du club, Nicolas, qui s'essayera dans cette nouvelle tâche, avec un ancien membre, notre illustre Elio, pour dynamiser notre site internet.

Puis, dernier détail à régler, le chef de la section Bern, Bruno, n'a pas trouvé pour l'instant de successeur. Ceci n'est temporairement (si le temporaire ne dure pas plusieurs trimestres...) pas trop gênant, car les Bernois sont parfaitement au courant de ce qu'il se déroule dans le club grâce à nos excellents caissier, Martin, et secrétaire, Veronika, qui étant chacun bernois et très actifs, tiennent au courant leur section. Merci à eux.

En dehors de cela, j'en profite pour remercier un expatrié, qui participe malgré cela à la vie du club, il s'agit de notre ami Hans Hodel, qui nous suit de Rome, et qui s'est proposé pour me donner un coup de main dans la traduction en allemand des textes que je rédige.

Sinon parlons Hiver. Nous sommes en plein dedans. Plutôt que de passer trop de temps à affuter vos skis, à limer vos luges et imperméabiliser vos combinaisons de ski, n'oubliez pas de vous occuper de votre petite 500. Lors du dernier voyage effectué, n'avait-elle pas le pédale d'accélérateur un peu dure, peinant à revenir, le freinage un peu déséquilibré, le moteur avec de la peine à se mettre en route, ou simplement la peinture un peu mate, le chrome un peu piqué? Ne reportez donc pas ces petits travaux à faire pour la veille des festivités, notre sortie de printemps, qui je le sens, s'annonce exceptionnelle. Chacun veut un peu plus de dynamisme, alors que chacun en montre un peu plus, et là, on va tous se faire plaisir. Bonnes préparations et bonne chance à tous.

Votre président Daniel

Zuerst allen **EIN GUTES NEUES JAHR 2005!**

Es bleiben mir in der Tat noch einige Tage, Euch dies zu wünschen, und ich ergreife somit diese Gelegenheit.
In der letzten Gazzetta (4/2004) zeigte ich mich über den Rücktritt einiger Personen besorgt und befürchtete, dass sie niemand ersetzen würde. Aber jetzt ist vieles klarer geworden. Für den Ersatz unseres Redakteurs Jürg hat sich eine Equipe spontan zur Verfügung gestellt. (Fast) alle kennen sie, denn sie sind in unseren Organisationskomitees bisher mehr als einmal mit viel Professionalität in Erscheinung getreten. Es gibt also keinen Grund, dass dies nicht so weiter geht. Es handelt sich um unser Paar Hans & Pascale, welches sich in die Redaktion unseres Organs stürzt, das in Form und Inhalt ändern wird. Whoa, neuer Wind also!

Dann darf sich unser junger Webmaster Manuel entlasten und seinen Posten einem neuen Mitglied des Clubs, Nicolas, überlassen, welcher mit einem langjährigen Mitglied, unserem illustren Elio, versuchen wird, unseren Internetauftritt zu dynamisieren.

Dann, letzter Punkt zu regeln: der Leiter der Sektion Bern, Bruno, hat bisher noch keinen Nachfolger gefunden. Das ist vorübergehend (falls das Provisorium nicht mehrere Quartale dauert...) nicht allzu schlimm, denn die Berner sind dank unserem ausgezeichneten Kassier Martin und Sekretärin Veronika bestens im Bilde, was im Club läuft. Beide sind Berner, sehr aktiv und halten ihre Sektion auf dem Laufenden. Nochmals besten Dank.

Daneben profitiere ich, einem Auslandschweizer zu danken, der sich trotz Auslandaufenthalt am Clubleben beteiligt; es handelt sich um Hansruedi Hodel, der uns aus Rom verfolgt und der sich anerboten hat, mir für die Übersetzung meiner Texte ins Deutsche behilflich zu sein.

Sprechen wir vom Winter! Wir sind mittendrin. Statt zu viel Zeit mit dem Schleifen der Skikanten und der Schlitten oder dem Imprägnieren der Sportbekleidung zu verbringen, sollten wir uns um unseren kleinen 500er kümmern. Hatte er nicht beim letzten Ausflug ein etwas verhärtetes Gaspedal, welches kaum mehr in seine Ausgangsposition zurück kehrte, zog nicht die Bremse etwas ungleich, war nicht der Motor kaum in Gang zu bringen oder einfach die Farbe matt oder das Chrom etwas aufgesprungen? Verschiebt also diese kleinen Arbeiten nicht bis nach den Festtagen, unsere Frühlingsausfahrt, welche, wie ich spüre, aussergewöhnlich werden wird. Jede und jeder will ein Bisschen mehr Dynamik; also soll sich jede und jeder ein Bisschen mehr zeigen, und so bereiten wir uns alle mehr Freude. Allen gute Vorbereitungen und viel Glück.

Euer Präsident Daniel

# DIE GAZZETTISTEN

Liebe Fiätler, liebe Gazzettisti

Da hocken wir nun mit unserer neuen Aufgabe, dem Gestalten und Verfassen der weiteren Gazzettas. Eine zeitraubende aber auch abwechslungsreiche Herausforderung, der wir uns – und so habt auch Ihr entschieden – stellen wollen.

Noch sind wir motiviert, voller Geistesfunken und Kreationen.... tja, unsere erste Gazzetta 2005 hatten wir auf der Heimfahrt nach der GV in Gedanken schon fast geschrieben: 100e von Informationen, 200 mögliche Rubriken, 300 amüsierende Seiten und 400 abzubildende 500er schwirrten uns durch die Köpfe. Mit den vergehenden Tagen wurde die Druckerei auserwählt, es entstanden nummerierte Seiten, welche von Umschlagseiten eingefasst wurden, Farbe gelang ins Spiel und so kommt es, dass Ihr heute unser erstes Gazzettawerk in Händen hält.

Eine in der Vergangenheit gut gemeisterte Aufgabe weiterhin anspre-chend zu erfüllen, ist nicht immer ganz simpel. Wir danken Dir Jürä, für Deine lückenlose Übergabe, Deine Tipps und Tricks und Deine Freund-schaft. Und für Deine tollen Ausgaben unserer aller Clubzeitschrift in den vergangenen Jahren.

So, Ihr lieben Gazzettisti, jetzt müsst Ihr Euch mit uns rumschlagen. Lasst uns wissen, wie auf Euch das neue Blatt wirkt, welche Ideen und Beiträge Ihr einbringen wollt. Wir freuen uns auf Eure eifrige Unterstützung... nur so kann unser Clubblatt existieren und wir unsere Mitglieder und Club-aktivitäten halten.

In der Hoffnung, dass auch Ihr Freude an den nachfolgenden Seiten finden werdet, grüssen wir Euch herzlich aus Sachseln, dem geogra-fischen Fiat-Mittelpunkt der Schweiz.

Gazzetta & Gozzetto*

*Gazzettas können wir Euch nur vier pro Jahr anbieten. Gozzettos hingegen sind bei der Kernser Pasta Röthlin AG, www.kernser-pasta.ch, jederzeit erhältlich in 500 g Beuteln oder in 10 kg Kartons....

# IMPRESSUM

GAZZETTA™

**Herausgeber / Redaktion / Layout & Anzeigen**
**Produktion / Druck & Versand**

Pascale Subirana
Hans Fluri
Brünigstr. 108
6072 Sachseln

Tel. 041 660 07 24
e-Mail gazzetta@fiat500club.ch

**Redaktionsschluss 2/2005: 15. April 2005**

**Erscheinungsweise**
Die Gazzetta des Fiat 500 Club Schweiz erscheint viermal pro Jahr

---

**Tage der offenen Tür:** **Freitag,** **29.4.2005 9.00 bis 17.00 Uhr**
**Samstag,** **30.4.2005 9.00 bis 14.00 Uhr**

# LES GAZZETTISTES

Chers amis de la 500, chers gazzetisti

Nous voilà, tous les deux, avec notre nouvelle tâche, de façonner et d'écrire les prochaines Gazzetas. Un challenge intéressant ainsi qu'il exige beaucoup de temps.

Encore motivés, pleins de saillies et de creations...Oui, notre première Gazzetta 2005 était presque écrite en pensées durant la rentrée de l'Assemblée Générale: 100 informations, 200 rubriques faisables, 300 pages amusantes et 400 petites 500 à illustrer – nos têtes pleines d'idées. Les jours s'écoulaient et une imprimerie a été trouvée. Les pages recevaient leur numération, la couverture un nouveau élan, couleurs essayaient d'accentuer et c'est donc aujourd'hui que vous tenez notre premier Gazzetta-oeuvre en mains.

Il n'est pas simple d'accomplir un devoir, toujours été bien fait au passé, de la même manière et aussi agréable. Nous te remercions, Jürg, pour ta remise sans lacunes, tes conseils et pour ton amitié. Et pour chaque superbe édition de notre petite revue club 500 pendant les dernières années.

Bien, nos chers Gazzetisti, vous devez donc vous contenter de notre présence. Laissez nous savoir, si le nouveau style vous plaît et faites nous parvenir vos idées, souhaits, textes, images etc.. Nous nous réjouissons de votre soutien et comptons sur vous (n'oublier pas que le contenu de la Gazzetta doit absolument rester bilingue!). Ce n'est que de cette manière, que notre revue club pourra exister au futur et que nous pourrons maintenir nos membres ainsi que nos acitivités.

Dans l'éspoir que vous auriez du plaisir en lisant les prochaines pages, nous vous saluons chaleureux depuis Sachseln, depuis le fiat-centre géographique de la Suisse.

Gazzetta & Gozzetto*

*des Gazzettas, nous pourrons vous livrer que quatres par année. Des Gozzettos par contre peuvent être achetés à toute heure chez Pasta Röthlin AG, www.kernser-pasta.ch, en sachets de 500 g et en cartons de 10 kg...

GAZZETTA GAZZETTA GAZZETTA

# LES GAZZETTISTES

## NEU / NOUVEAU REDAKTION GAZZETTA

Hans Fluri
Pascale Subirana
Brünigstrasse 108
6072 Sachseln (OW)

gazzetta@fiat500club.ch
Tel/Fax 041 660 07 24
076 337 44 50 Pascale
079 415 11 72 Hans

Eure Mitteilungen, Ideen, Wünsche an die Redaktion:
Vos idées, souhaits, textes pour la rédaction:

Name/nom _____ Vorname/Prénom _____

e-Mail _____

# PROTOKOLL DER 22. GENERALVERSAMMLUNG

## vom Samstag, 20. November 2004 im Hotel Kreuz in Balsthal

Der Präsident Daniel Pozzo eröffnet die Generalversammlung und begrüsst die anwesenden Mitglieder.

**Entschuldigungen**: Fam. Zellweger, Barbara Seris. Resi Jucker, Heinrich Schenk, Ruedi Müller, Matthias Deutzer + Arlete, Robi und Denise Molin, Christoph Kerlein, Fam. Suligoi, Nicki Kumschick, Fam. Casot, Fam. Kilchenmann, Karin Berger, Fritz und Ursula Hauser, Georg Gottwald, Pasquale Offreda, Fam. Wicki, Fabrice Micheli, Giuseppe Chiaradonna, Nicolas Brindesi

1. **Wahl der Stimmenzähler:** Gizzo Franco und Aeschlimann Andi. Als erstes zählen die beiden die anwesenden Stimmberechtigten: es sind 44 Mitglieder; das absolute Mehr beträgt 23.

2. **Protokoll der letzten GV**
   wurde im Heft 1/04 abgedruckt. Das Protokoll wird einstimmig genehmigt.

3. **Jahresbericht des Präsidenten**
   Der Chlouse-Höck fand zum letzten Mal im Diemtigtal statt (Haus wurde an Private verkauft).

   Zur Frühlingsausfahrt, im bernischen trafen sich 44 Fiätlis.

   Weekend à Pontalier fand trotz regnerischem Wetter guten Anklang. Die Rennpiste wurde rege benutzt und auch beim Übernachten gab es keine Klagen.

   Das Picnic wurde von Johann, Franco und Gina organisiert, nach dem Besuch des Tankstellenmuseum mit Apéro, fuhren wir zu einem guten Platz und grillierten/feuerten um die Wette.

   Das Rally in Ecublens und Lausanne, konnte nicht sehr viele deutsch Schweizer anlocken. Leider wurden nur wenige Spiele ausgetragen, aber das Essen und die gute Stimmung, liess es trotzdem zu einem gelungenen Anlass werden.

   Der Jahresbericht wird einstimmig genehmigt.

**4. Kassa- und Revisorenbericht**

Der Kassier Martin Jörg verliest den Kassabericht, der in diesem Jahr aufgelegt wurde. Durch das Geschenk an den Tessinerclub wurde der Posten Geschenke überbelastet.
Die Gönner Beiträge werden verdankt.
Der 2. Revisor, Valentino Brandani verliest den Revisorenbericht und Bittet dem Kassier Déchargé zu erteilen. Der Antrag wird angenommen.

**5. Jahresbeitrag**

Auch dieses Jahr sieht der Vorstand keine Veranlassung, den Mitgliederbeitrag zu erhöhen und beantragt, bei Fr. 50.- für Einzelmitglieder resp. 80.- für Paare zu bleiben. Dies wird einstimmig genehmigt. Es werden zwei Mitgliederbeiträge für das Jahr 2005 verlost. Die Gewinner sind: Fredi Bissegger und Rita Kumschick.

**6. Budget**

Gerechnet wird mit etwa gleichviel Einnahmen wie dieses Jahr. Nur beim dem Posten Veranstaltungen gibt es grössere Ausgaben. Kurt erklärt den Grund: Das Verkehrshaus Luzern feiert Jubiläum. Zu diesem Anlass können alle Auto Clubs während einer Woche ihre Autos präsentieren, ca. 5 Stk. Für uns ist die Woche 13. – 19. Juni reserviert. Am Samstag besteht die Möglichkeit mit mehreren Autos direkt auf das Gelände zufahren, die Ausstellungen zu besichtigen und in einer Halle zu dinieren. Im Moment werden mit ca. 150 teilnehmenden Personen gerechnet, die Kosten belaufen sich nach ersten Berechnungen auf Fr. 80.-, wovon der Club Fr. 40.- pro Person übernehmen sollte. Der Vorstand gibt sein Okay zu einem Kostendach von Fr. 6'000.-.
Das Budget wird einstimmig angenommen.

**7. Wahl des Vorstandes**

a) Tagespräsident: Als Tagespräsident wird Elio Maroadi angefragt und gewählt. Er übernimmt die Wahl des Präsidenten
b) Präsident: Daniel Pozzo stellt sich weiter zur Verfügung. Es wird kein Gegenkandidat aufgestellt. Daniel Pozzo wird mit 44 Stimmen gewählt und nimmt die Wahl an.
c) Es hat sich niemand für dieses Amt zur Verfügung gestellt. Somit bleibt dieses Amt unbesetzt.
Übrige Vorstandsmitglieder:
Kurt Honermann (SektionInnerschweiz + Vizepräsident), Thierry Caillet (Sektion Romandie), Johann Jucker (Sektion Zürich), Veronika Wenger (Sekretariat), werden von der Versammlung einstimmig

in ihrem Amt bestätigt.

d) Revisoren: Thomas Zellweger muss als Revisor zurücktreten.
Valentino Brandani wird das Amt als 1. Revisor für ein Jahr übernehmen.
Als neuer 2. Revisor wird Bea Meyer aufgestellt.
Bea wird einstimmig gewählt.

**8. Mutationen**

24 Austritte, (davon 20 Ausschlüsse, wegen Nichterfüllung der finanziellen Pflichten). In diesem Vereinsjahr wurden auch 20 Neueintritte erfasst, somit weist unsere Adressenliste 238 Adressen aus.

**9. Anträge**

Es sind keine Anträge eingegangen.

**10. Verschiedenes**

- Gazzetta: Jürg Guggisberg gibt sein Amt auf und der Vorstand verdankt mit einem kleinen Geschenk die geleisteten Dienste.
  Hans Fluri und Pascale Subirana haben sich zur Verfügung gestellt die Gazzetta, wenn auch in einer anderen Form zu übernehmen.
  Ein Pflichtenheft wird noch erarbeitet.
- Auch Bruno Straumann wird für die geleisteten Dienste im Amt als Sektionsleiter Bern beschenkt.
- Webmaster: Manuel Mattioli stellt sein Amt zur Verfügung.
  Daniel Pozzo hat Kontakt aufgenommen mit Nicolas Brindisi, welcher bereit ist die Seite neu zugestalten und mit Elio Maroadi zusammen aktuell zu halten. Sobald die neue Seite bereit ist, wird dieses Amt übergeben.
- Chlous-Weekend 11. + 12. Dezember in Lungern. (Honermanns)
- Der Pechvogelpreis 2004 geht an Carmen Kumschick. Der Preis wird durch Johann direkt übergeben.

Termine 2004; im Veranstaltungskalender

OTM in Freiburg 2007. Als Organisator hat sich Romain Desalmand zur Verfügung gestellt.

Balsthal, 20. November 2004

Die Verfasserin
Veronika Wenger (Frösch)

| *Bilanz/ Bilan 20.10.2004* | Aktiven/ Actifs | Passiven/ Passifs |
|---|---|---|
| Kasse / caisse | 235.85 | |
| Post / poste | 15'959.75 | |
| Bank / banc | 5'998.90 | |
| Clubartikerl / article du club | 1.00 | |
| Trans. Passiven / trans. passifs | | 5'080.00 |
| Trans. Aktiven | | 0.00 |
| | 22'195.50 | 5'080.00 |
| Vermögen / Fortune | | 17'115.50 |
| | 22'195.50 | 22'195.50 |

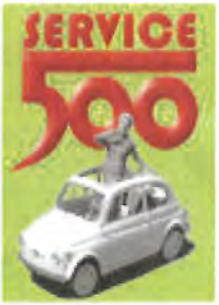
| | | |
|---|---|---|
| Vermögen am / Fortune au 1. 11. 2003 | Fortune au 1.11.2003 | 18'773.60 |
| Vermögen am / Fortune au 1. 11. 2003 | Fortune au 20.10.2004 | 17'115.50 |
| Abnahme / reduction | | 1'658.10 |

Raiffeisenbank Worb, Anteilschein Nr. 7546, 25. 03. 03. Fr. 200.--

| *Erfolgsrechnung 20.10.2004* *Resultats des calculs* | Budget 2004 | | Rechnung 2004 | | Budget 2005 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Mitgliederbeiträge / cotisations | | 14'800.00 | | 14'340.00 | | 14'300.00 |
| Spenden / donateurs | | 300.00 | | 390.00 | | 300.00 |
| Gazzetta, Medien, Inserate | 6'000.00 | | 6'795.60 | | 6'600.00 | |
| Bürobedarf / articles bureau | 400.00 | | 867.25 | | 300.00 | |
| Porti / frais de port | 2'300.00 | | 2'027.40 | | 2'200.00 | |
| Veranstaltungen / organisations | 4'500.00 | | 4'436.40 | | 10'000.00 | |
| Beiträge an Sektionen / quoteparts aux sections | 1'000.00 | | 187.90 | | 300.00 | |
| Geschenke / cadeaux | 400.00 | | 811.50 | | 300.00 | |
| Diverses / divers | 300.00 | | 65.05 | | 200.00 | |
| SDHM / ASVE | 1'200.00 | | 1'195.00 | | 1'200.00 | |
| | | | | | | |
| | 16'100.00 | 15'100.00 | 16'388.10 | 14'730.00 | 21'100.00 | 14'600.00 |
| Erfolg / résultat | | 1'000.00 | | 1'658.10 | | 6'500.00 |
| | 16'100.00 | 16'100.00 | 16'388.10 | 16'388.10 | 21'100.00 | 21'100.00 |

**Gönner / Donateuers 2004**

**M.+W. Hobi-Kauer**
**R. Desallmand**
**E. Aeberli**
**R.+G. Lenggenhager**
**Concepta AG**
**Büchi Optik**
**J.P. Piccinni**
**T.+M. Del Mese**
**E. van der Geest**





## Tuningmotoren der Firma Tani & Giannini Roma

- Angebot verschiedener Motoren (595/650/700 ccm)
- Diverse Sportauspuffe mit einem oder zwei Endrohren
- Tieferlegungssatz (30 mm tiefer)
- Diverse Stahl- und Alufelgen
- Rennreifen mit Strassenzulassung von Yokohama
- Lenkräder mit Nabe von Nardi, Abarth oder Giannini Hupknopf
- Umbaukitts für 5-Gang-Getriebe
- Ventildeckel und Oelwannen von Giannini und Abarth
- Reparaturen und Service

# MITGLIEDERBEITRAG 2005

Liebe Clubmitglieder

Es ist wieder soweit! Der Beitrag für das laufende Clubjahr wird fällig. Damit unser Club auch weiterhin viele Attraktivitäten wie Ausflüge, Picknick, Rallye, Gazzetta, GV Essen, Geschenke oder auch mal eine Glacé oder Verbandsabgaben und und und offerieren kann, muss das Kässeli wieder klingeln. Ich bitte Euch, den Jahresbeitrag bis am **28. Februar 2005** mit dem beiliegenden EZ zu begleichen (einige haben im letzten Jahr schon zweimal bezahlt, bitte kontrollieren):

- **Einzelmitglieder bezahlen Sfr. 50.--**
- **Paare bezahlen Sfr. 80.--**

Ich danke allen, die mich mit der pünktlichen Zahlung vor zusätzlichem Aufwand bewahren und mir so die Freizeit gönnen...
**MERCI den „braven" Zahlern**

**Mit besten Grüssen Euer Kassier Martin TINO Jörg**

# COTISATION 2005

Cher Membre

Nous revoici, nous revoilà! La cotisation du Club pour l'année 2005 est à nouveau due. Afin que notre Club puisse continuer à organiser et vous offrir ses nombreuses Activités – telles que Sorties, Pique-Nique, Rallye, Gazzetta, Cotisation à l'AVSE, Repas de l'AG, Cadeaux, Glaces etc. etc... Notre caisse doit être rebondie. Je vous prie donc de bien vouloir régler votre cotisation avant le **28. Fevrier 2005** au moyen du bulletin de versement ci-joint.

- **un membre paie Sfr. 50.--**
- **un couple paie Sfr. 80.--**

Je vous remercie par avance de votre prompt règlement, afin de m'eviter de la Paperasserie inutile, et pour que je puisse avoir un peu de temps libre.

**Meilleurs Salutations votre Cassier Martin TINO Jörg**

# TEILEMARKT NOVEGRO 13./14. NOVEMBER 2004

Die spinnen doch, soooo früh morgens schon loszureisen! Der Wecker tschättert mir kurz vor fünf Uhr erbärmlich in die Ohren. Ich glaub's kaum, wälz mich nochmals hin und her. Müdigkeit macht sich breit. Da stell ich mir vor, wie Jürä und Frösch bereits im Auto hocken und Richtung Brünig unterwegs sind. Ich zieh mir die Decke höher zum Nasenspitz, will mich weiter darin einwickeln, als mir einer jäh sein Schnarchen in die Ohren posaunt. Jetzt reicht's - und dies alles nur wegen diesen Fiätlis! Kaum an die 500er gedacht, reckt es sich neben mir und Hans lacht mir zu:" Heeee, heute gibt's viiiiiiiiiele Ersatzteile für den Neuen, juhui!". Er hüpft geradezu aus dem Bett und das Duschwasser plätschert bereits über ihn.

Es klingelt. Hans öffnet frisch gepützelt die Tür. Nicht weniger munter stehen Frösch und Jürä mit Buttergipfeli im Türrahmen. Das Gequassel über Embleme, Stossstangen und Lenkräder geht los. Na toll, und ich? Stehe noch mit der Zahnbürste im Mund und dem verdrehten Rollkragenpullover im Bad. Subi jetzt einfach sputen!
Gesagt, getan und nach einer tüchtigen Kaffeespritze fahren wir nach Italien. In Stans laden wir unsere Freunde Claudia und Toni ein. Auch sie beide wollen mit. Haben sie doch schon viele unserer Fiätler kennen gelernt und immer wieder 500er-Luft geschnuppert. Hans und ich hoffen natürlich insgeheim, mit ihnen beiden bald weitere Clubmitglieder verbuchen zu können. Gell Anton.
Die Autos fliegen gen Süden, machen eine ausgiebige Rast, dort eben, kurz nach dem Tunnel, wo die einen zur Ausfahrt hinaus fahren und die anderen eben zur Ausfahrt hinaus fahren. Logisch, oder? Der obligate Mailänder Stau verschont uns nicht. Aber er lässt die Spannung steigen, als gegen zehn Uhr die ersten Besucher gezielten Schrittes zum Eingang hasten. Unsere Männer rutschen unruhig auf ihren Autositzen herum. Ungeduld. Die Augenpaare wandern einer Gestalt nach. Ob ihnen wohl diese Kapuzenjacke eben das gesuchte Fiatrad wegschnappen wird? Wenn wir auch nur endlich einen Parkplatz finden könnten. Und da ist auch schon einer. „Ratz, fatz" alles wird schnellstmöglich unsichtbar im Kofferraum verstaut, schliesslich sind wir in Italien.... die Jacken übergestülpt, Rucksäcke montiert und schnellen Schrittes geht's los zu den grossen Hallen. Ach nein, welch eine Besucherschlange uns da vor der Kasse erwartet! Heimlich wagt jeder einen Blick auf die Uhr. Die Zeit drängt und da stehen ja noch sooooo viele Deppen an. Na macht schon! Schliesslich braucht Hans so einiges heute und dies auch noch zum

bestmöglichen Preis! Die ersten Fündigen zerren und schieben ersteigerte Karossen an uns vorbei. Eine verbeulter als die andere, zum Glück. Dies lässt so manches Gemüt erheitern. Wirklich kaum zu glauben, was alles vermeintlich untaugliches abgeschleppt wird. Dann endlich stehen wir mit den Eintrittsbilleten in der Hand im Eingang. Jetzt kann's losgehen. Noch versucht jeder sich kurz in den Hallen zu orientieren, um dann einen ungefähren Ablauf zu vereinbaren..... aber, na wo sind sie denn alle? Claudia und ich stehen verlassen unter der Pforte, die Tickets in der Hand, die Blasen prall voll und fragen uns, wohin sie denn alle so plötzlich verschwunden sind? Ach siehe da, Hänschen steckt bereits seine Nase in ein dickes Fiat-Buch, Jüräli hämmert penetrant an ein Motorenteil, Frösch kämpft mit Händen und Füssen die Euros für neue Seitenspiegel runter und Toni...? Der liebäugelt eingeklemmt zwischen etlichen alten Motorrädern, mit einem Modell der 50er Jahre. Aber das ist doch gar kein Fiat Toneli! Ein Cinquecento hat vier Räder, ein charmantes Fudi und ein Blick, dem niemand widerstehen kann....

Unser Trupp löst sich schnell zum unkontrollierten Einzelgängergestöber auf. Meine Bemühungen, Hans immer wieder mittels winkender Hand zu den anderen zu lotsen, sind vergebens. Da klebt er wieder abgelenkt und unansprechbar an einem Stand, hebt etwas auf, dreht es, vergleicht es mit seinen mitgebrachten Fotos, tigert vor dem Stand hin und her, wieder zurück und so weiter und so fort. Meine Wenigkeit ist erst wieder bei den italienischen Preisverhandlungen gefragt. Immerhin. Fast abwesend bittet mich Hans, ich soll den Italiener fragen, ob nicht diese Teilchen dort zum rauf und runter drehen und ob er nicht noch dieses Gestänge oder ein Kabel, diese Achse, den Gummi, das Steuerrad und, und, und..... und wie soll ich dies bitte mit meinem Amateur-Italienisch? Der gute Mann hinter dem Stand verwirft die Arme „niente tedesco" und von spanisch will er erst recht nix wissen. Fest entschlossen entscheide ich mich, demnächst einen Italienischkurs zu besuchen (...den hab ich bis heute noch nicht angepackt).

Entgegen unseren Erwartungen, dieser Markt in Novegro sei eher auf Motorräder ausgerichtet, sausten die Stunden geradezu an uns vorbei. Jeder und jede blieb irgendwo an einem Stand ganz besonders angewurzelt stehen. Sei es wegen der grossen Liebe zu einem Fiatli, wegen einem rassigen Strassenflitzer auf zwei Rädern oder aber einfach der Nostalgie halber. Der Ausflug zu diesem Markt hat sich gelohnt, vor allem auch hinsichtlich der doch kurzen Anfahrtsstrecke.

Alle miteinander reisten wir gegen Abend nach Como, wo wir uns die Italianità rundum zu Gemüte führten. Je mehr Vino desto hektischer die Discussioni. Mit hitzig-roten Köpfen und überfüllten Bäuchen kippten wir in unsere fremd aber gut duftenden italienischen Betten und wer weiss, ob nicht der eine oder andere mindestens im Traum noch ein Töff, die speziellen Seitenspiegel oder gar ein Fiatli eingehandelt hat....?

Auf bald
vielleicht im Februar in Novegro

Pascale

IAT 500 CLUB ITALIA
GARLENDA
DINAMENTO DI MILANO

# MOSTRA SCAMBIO

GRANDE FIERA

## AUTO • MOTO • CICLO D'EPOCA

## 26-27 FEBBRAIO 2005

## PARCO ESPOSIZIONI NOVEGRO

MILANO LINATE/AEROPORTO ✈

con il patrocinio di: RUOTECLASSICHE

ORARIO PUBBLICO:

Sabato 8,30 - 18,00 - Domenica 8,30 - 17,00

E-mail: mostrascambio@parcoesposizioninovegro.it

Tel. 02.70200022 - Fax 02.7561050

C.M.A.E.

FREE ENTRANCE FOR FOREIGNERS

STAMPA COMIS LOMBARDIA

# MARKTPLATZ / MARCHÉ

# A VENDRE

Fiat : 500 beige
dim : long. 24.5 cm
larg. 11.5 cm

Prix : 35.- fr.

Fiat : 500 tirelire rouge
Dim : long. 22.5 cm
larg. 10 cm

Prix : 35.- fr.

Pour commander : Caillet Thierry
En Rebaton
1041 Bottens
natel : 079 / 254.20.20
E-mail : caillet5@caramail.com

# BERICHT AUS ROM

von H.-R. Hodel

In einer der grössten Wochenzeitschriften Italiens hat kürzlich der Journalist Claudio Sabelli Fioretti der Direktorin folgende Liebeserklärung an den Fiat 500 (wohlgemerkt: auf Italienisch: **la** cinquecento!) zur Veröffentlichung zugestellt (Übersetzung durch Euren Korrespondenten unter Beibehaltung des italienischen weiblichen Artikels):

**Diese erotische Faszination der alten 500**

**Liebe Fiorenza**

1968 war ich 24 Jahre alt, hegte den Anspruch, die Welt zu verändern und besass eine 500. Geblieben ist mir die 500. Immer die gleiche. Feuerwehrrot. Bald wird sie ihr 40. Altersjahr vollenden. Nun sehe ich, dass ein überparteilicher Vorstoss* im Parlament ihr Leben verlängern will, indem sie weiter fahren dürfen wird, obwohl sie – sagen wir es ehrlich – die Umwelt ein wenig verschmutzt. Ein wenig, nicht wirklich viel. Ihr verzeihe ich alles. Wie die Franzosen ihrem Döschwo alles verzeihen würden. Aber wollt ihr die 500 mit dem Döschwo gleichsetzen? Die 500 ist vor allem ein erotisches Auto. Aber nicht aufgrund der Erinnerung an erste sexuelle Erfahrungen an Bord, zu einer Zeit, als die Eltern noch nicht so tolerant waren, uns freie Hand zu lassen. Es ist ein Allgemeinplatz: die unmöglichen Verrenkungen, die angeschlagenen Scheiben, der störende Schalthebel.

Ersatzteile und Zubehör

für

**Jean Goetz AG**
**8004 Zürich**

Feldstrasse 111
Telefon 01 - 242 78 18

**Die 500 ist ein erotisches Auto an sich.** Ich fühle mich im siebten Himmel, wenn ich zum Herunterschalten zweimal kuppeln muss, die sog. doppietta, eines der gewagtesten Kapitel des Kamasutra. Und was sagst Du zur Heizung? Sie öffnet sich mit Hilfe eines Hebelchens unter dem Hintersitz, einem Griff, den man blind beherrscht und gleichzeitig weiter nach vorne schaut, aber die Hand hier- und dorthin führt. Einverstanden, einige benützen das, um die Beine der hinten sitzenden Damen zu streifen, aber der Vorgang hat sein eigenes erotisches Moment, auch ohne Damen. Das kann die heutige Jugend nicht mehr verstehen. Für sie ist die 500 ein kleines Auto, eng, langsam, laut, kalt und stinkend. Alles Blödsinn. Die 500 ist immens gross, wieselflink, melodiös, warmherzig, wohlriechend. Wir, die wir die 60 hinter uns haben, betrachten sie als Lebensgefährtin und führen mit ihr Gesten aus, die wir eigentlich schon lange vergessen haben, den Kofferraum öffnen, um Benzin nachzufüllen, mit Kraft an einem Hebel ziehen, um sie zu starten, mit dem Schalthebel rühren auf der nicht leichten Suche nach dem richtigen Gang. Und dann, dieses fantastische und musikalische Kratzen, wenn das Zwischengas nicht gelungen ist! Werden wir sie je vergessen können?

*Anlass des Schreibens ist ein überparteilicher (das kommt in der italienischen Politik fast nie vor) Vorstoss im italienischen Senat, Autos bis 1000 ccm von den Verkehrsbeschränkungen in den Zentren der grossen Städte auszunehmen, ihre Verkehrssteuern zu senken und die Intervalle der technischen Überprüfungen zu erstrecken. Das Gesetzgebungsverfahren dauert noch an, endgültig ist somit noch nichts. Gegner werfen den Initianten vor, dass sie nur den Fiat 500 retten wollen wozu man nur sagen kann: Endlich und hoffentlich!

Euer Korrespondent bleibt am Ball und wird über den weiteren Verlauf der Angelegenheit wieder berichten.

---

***Hier gibt's was zum Staunen! Fiat 500 mit Chevrolet V8 Motor und 450 PS!***

**www.fiat500club.nl/movies/de/pers/chevyfiat500.mpg**

# Extrawurst für den Kleinen

**ROM. Der «Cinquecento» soll nicht sterben: Der legendäre Fiat 500 darf weiter fahren, obwohl er die Abgasnormen überschreitet. Ein Sondergesetz verleiht dem alten Italo-Mini Oldtimer-Status – und neue Fahrerlaubnis.**

Im Parlament eingebracht haben den Vorschlag ein Abgeordneter der Partei der Ex-Kommunisten und ein Post-Faschist. Für einmal sind sich Linke und Rechte einig. Das Gesetz, das bald in Kraft treten soll, hebt das Stadt-Fahrverbot für alte Fahrzeuge mit weniger als 1000 ccm Hubraum auf. Sie erhalten ein Sonder-Kennzeichen: «H» für Historic.

Rund 600 000 der 500er sind in Italien noch registriert. 3 702 078 Exemplare wurden zwischen 1957 und 1976 gebaut, als Nachfolger des Fiat «Topolino».

Die Macchina mit ihrem 13-PS-Heckmotor war Symbol für Italiens Industrialisierung und Motorisierung. **Und was da alles hineinging! Ganzen Familien war der 500er für Ferienreisen gross genug** – und Liebespaaren für Schäferstündchen. Im Moment wird das neue Gesetz von den Kommissionen beraten. Nur ein paar Grüne künden Widerstand an. Sie haben keine Chance.

PIERRE A. GRAENICHER

Der Cinquecento: Italiens Liebling auf Rädern darf weiter knattern.

# QUESTIONS À TOUS LES MEMBRES ACTIFS DU CLUB...
# FRAGEN AN ALLE AKTIVEN CLUB MITGLIEDER...

... spécialment ceux qui utilisent leur 500 pour aller plus loins que le village voisin, ceux qui prennent la route ou l'autoroute plutôt que le train ou la remorque pour partir en voyage (cointin) avec votre 500, quelles pièces embarqueriez-vous ?? reponse par lettre ou E-Mail à Martin Jörg. Cette question permettra d'etablir une liste qu'on pourra partager et ainsi voyager plus tranquillement ! SVP. Repondre au plus vite, pour presenter la liste dans la prochaine Gazzetta, ou au moins complétes la Liste suivante.

...speziell an alle Vielfahrer und Selbstpannenreparier, bitte vervollständigt die Angaben und sendet diese schnell an mich, euren Kassier, Martin Jörg, damit wir in der nächsten Ausgabe der Gazzetta rechtzeitig ein komplettes „Hilfsprogramm" zusammen haben.
Danke und vor allem; gutes Schrauben im Winter, und in Zukunft Pannenfreie Fahrt.

---

## Allgemeines, für jedes Auto nützlich...

| | |
|---|---|
| Triangle de panne | Pannendreieck |
| Veste de secour | Leuchtweste |
| Trousse de secour | Auto Apotheke |
| Corde de remorquage | Abschleppseil |
| Lampe de poche | Taschenlampe |
| Cables de pontage | Überbrückungskabel |
| (ou Booster) | (oder Booster) |
| Carte verte | Grüne Versicherungskarte |
| Constat à l'amiable | Unfallprotokoll |
| Meter, Craie, Papier, Crayon, | Meter, Kreide, Schreibzeug |
| Appareil Photo | Fotoapparat |

| **Outils** | **Werkzeug** |
|---|---|
| Clefs Anglaises et Adouille | Rätschensatz und Schraubenschlüssel |
| - 7,8,10,12,13,17,19,21,24,32 | 7,8,10,12,13,17,19,21,24,32 |
| Pinces | Zangen |
| Marteau | Hammer |
| Tournevis | Schraubenzieher |

| | |
|---|---|
| Jauges | Fühler Lehren |
| Chiffons | Lappen, Lumpen |
| Gants | Handschuhe |
| Nettoie mains | Handreiniger |
| Couverture | Decke |
| Toile isolante | Isolierband |

| **Pieces pour Fiat 500** | **Teile für Fiat 500** |
|---|---|
| Jeu de câbles | Zündkabel |
| Bobine | Zündspule |
| Distributeur | Zündverteiler |
| Rotor de distributeur | Rotor zum Zündverteiler |
| Condensateur | Kondensator |
| Vis platinées | Unterbrecher |
| Soufflant, Poulies | Lüfterrad, Schwungscheiben-Poullis |
| Brides | Auspuffhalter |
| Thermostat | Thermostat |
| Pochette de joint Moteur et Carburateur | Dichtungssatz für Motor und Vergaser |
| Entretoise de Carburateur | Bakelittstück unter Vergaser= Vergasersockel |
| Jauge de à l'huile | Ölmess-Stab |
| Bouchon d'huile | Öldeckel (wenn nötig, abgedichtet) |
| Clips, tirette Accelérateur | Vergasergestänge und Clips |
| Huile Moteur | Motoröl |
| 4 Cylinder de freins | 4 Bremszylinder |
| Câble accelerateur + serre cable | Gaskabel und Lochschraube, Chokekabelklemme |
| Câble demarreur | Anlasserkabel |
| Ampoules | Birnen |
| Fusibles | Sicherungen |
| Cosses – Fil electrique | Elektrostecker, Kabelverbindungen, Elekt. Draht |
| Câble | Draht |
| Brides metal | Briden |
| Brides plastiques | Kabelbinder |
| Flecteur (voir Gazzetta 4/02, TINO...) | Antriebsruckdämpfer (siehe Gazzetta 4/02, TINO..) |

Manchon exterieur et interieur

Boules de Roues

Antriebswellen Dichtungs-gummi innen + aussen

Radmuttern

...bei Reisen in den Süden.., Sonnen-, bei Reisen in den Norden, Regen-Schirm und vor allem Natel und die Nummer vom Personalchef sowie die GOLDENE Kredit Karte

Ich wünsche allen, die trotzdem mal eine Panne haben, zwei GOLDENE Rep. Händchen...

President Daniel Pozzo und Kassier Tino Jörg trafen sich im kalten Dezember, um u.a. diesen Beitrag zu kreieren.

LANDTECHNIK
GARTENGERÄTE
JUCKER
8173 Neerach Tel. 01 858 22 73 www.jucker.landtechnik.ch

# CHLOUSWEEKEND VOM 11. UND 12.12.2004

Pünktlich um 12.30 Uhr treffen Tino und Jasmin bei mir ein. Wenige Minuten später fährt auch Andi mit seinen drei Frauen (Frösch, Angela und der „Meitä") bei mir auf den Parkplatz. Es geht los Richtung Brünig. Für uns sind fünf Tage Nebel eher ungewöhnlich, deshalb machen wir einen kurzen Halt auf dem Brünig und geniessen die Sonne und den stahlblauen Himmel. Ein Knurren hören wir laut und deutlich; nein, es ist nicht der Startvorgang von einem Fiat 500 sondern der Magen einiger Teilnehmer! Na dann, weiter zur Gaststätte „da Pascale und Hans" in Sachseln. Dies ist ein Insidertipp, welcher sich aber bereits nach Schaffhausen rumgesprochen hat, denn Marco, Franziska und Corinne sind auch schon da. Es gibt Salat, Pasta, Sugo und Vino..., DIE perfekte Einstimmung aufs Weekend! Nebenbei gebe ich Hans ein paar Tipps zur Gazzetta und schon ist es Zeit zum Chlous suchen gehen.

Wir sind fast die ersten, welche in Lungern eintreffen. Die Hütte ist perfekt ausgestattet und von Sonja und ihren Helfern wundervoll dekoriert worden.

Währenddem Tino versucht, mit seinem Fiat einen Felsbrocken zu verschieben, beziehen wir bereits unsere Zimmer. Beim ersten Bier zeigt uns Mauro voller Stolz Fotos von seinem neu erworbenen Bianchina. Das erste Interview mit Mrs. Gazzetta: „Mauro, erzähl uns über Deine Gefühle"! Dabei stellt sich heraus, dass sich Pascale den ersten Fiat 500 mit Automat wünscht. Allmählich treffen weitere Teilnehmer ein, u.a. auch Daniel mit Januar, Februar ?; nein mit Juliane. Romain erzählt uns, dass er fast einen Fiat 500 ersteigert hatte. Wenn er vor 40 einen besitzen will, muss er sich beeilen! Ich gebe Hans einen Tipp, dass der Berichtschreiber für dieses Weekend am besten früh bestimmt werden sollte; nun, sofort sind sich (fast) alle einig und bestimmen mich, zum Schreiben. „Schiis Club, ich gebe den Austritt ;-)". Wo bleibt denn nur das Apéro? Das Gemüse ist längstens da, nur warten wir noch auf Arlete bzw. auf ihre Dipp-Sauce! Kurzerhand greift Pascale zum Natel und ruft bei Matthias an: „Eifach s'Pedal abedrucke, alles andere isch gliich; mir wänd jetz die Sauce!" hören wir durch den Raum schallen.

Ruhe: Carmen steht in der Ecke und es sieht so aus, als wolle sie gerade eine Rede reden. Doch es scheint nur so, denn sie sieht dem lustigen Treiben einfach gespannt zu. Denkt sie etwa, dass sie dem einen oder anderen am Morgen gedanklich etwas unter die Arme greifen muss, wenn er (oder sie) möglicherweise nicht mehr ganz alles, was passiert ist, wissen sollte? Egal, wir müssen warten und darauf trinken wir noch ein Bierchen; dass man Bier in Mineralwasserflaschen tarnt hab ich schon gehört, aber umgekehrt? Wo hat der Kurt wohl das Bier besorgt? Oder hat sich etwa jemand von uns einen Streich erlaubt? Kann ich mir wirklich nicht vorstellen ;-).

Es ist 18.33 Uhr und die Dipp-Sauce mit Anhang trifft ein. Kurz darauf steht auch schon der Samichlaus im Raum. Alle Kinder und wenige Erwachsene wissen ein Värsli und tragen dies vor. Tja, der Chlous weiss vieles, ja fast alles so auch, dass Matthias bei seinem letzten Kauf einen Fiat 500 wollte und einen Steyr-Puch erhielt. Wahrscheinlich muss er sich bei Fiat noch etwas weiterbilden; es ist ja schliesslich nie zu spät. Beim Apéro fangen bereits die ersten mit Kartenspielen an; das kann ja heiter werden.
Aus der Küche vernehmen wir eifriges Fondue-Rühren, Brot schneiden etc.; der Fondue-Duft kommt langsam in die gute Stube. Schnell zünden wir die Brenner an, reservieren Plätze (auch für Arlete...) und schon beginnt das FIGUGGL. Alle geniessen das Essen und den Wein; sogar Marco „säuft" Wein. Nach Aussage von Mrs. Gazzetta sei es ihm nach

1,5 cm Wein trümlig geworden... Pascale und ich geben wieder Mal den Beitritt zum Club...

Nach dem Küchendienst geht es weiter mit Kartenspielen, die einen jassen, die andern spielen UNO oder O'No 99. Es stellt sich heraus, dass der neue Mr. Gozzetto auch nicht schlecht jassen kann (Jürä, jetz hesch ä Fähler gmacht!); trotzdem gewinnen Tino und ich auch noch mal, und dies mit einem riesigen Vorsprung. Um 23.40 Uhr gehen Mauro und Arlete spazieren; um 00.30 Uhr suchen Marco und Romain ihren Schlafsack. Kurz darauf kommt Mauro zurück, mit neuen Hosen... -> kein Kommentar.

Um 1.05 h machen sich Daniel und Juliane auf den Weg nach oben. Wir spielen weiter. Es dauert lange, bis Gina bemerkt, dass ich meinem Spielglück etwas nachhelfe; danach helfe ich auch ihr etwas (eine Hand wäscht die andere) aber plötzlich merken es noch andere und es tönt durch den Raum: „Jürä het bschissä". Die Konsequenz ist, dass ich nicht mehr spielen darf; zum Glück hat es noch Wein und Gina bringt selber gemachte Pizza. Arlete und Carmen wollen uns klar machen, dass unser Wein Zapfen hat; langsam werden Andi und ich etwas unsicher bis sich dann herausstellt, dass die beiden uns nur „verarschen" wollen. Aua, das hat man nun davon, wenn man andere reinlegen will. Wichtig erscheint mir zu erwähnen, dass auch Tino (unser Kassier!!) beim Spielen ein wenig geschummelt hat.

Wir schauen nicht mehr auf die Uhr stellen aber fest, dass nur noch wenige da sind, u.a. auch Angela. Langsam gehen wir nach oben und

suchen unsere Schlafstätten. Leise, versteht sich von selbst! Psssst, die schlafen alle schon, oder noch bzw. nicht mehr... Auch Matthias hat Mühe, mit Arlete in seiner Luxus-Suite ruhig einzuschlafen, nachdem ich ihm gezeigt habe, dass man sein Zimmer von aussen zuschliessen kann! Warum sieht er nur nach, ob Carmen und ich noch im Treppenhaus stehen? Wir gehen nun ganz hinauf in unser Zimmer, wo sich schon Romain und Mauro eingenistet haben. Die beiden schlafen tief und fest; man hört's! Wir öffnen aus eigenem Interesse das Fenster und gehen zu Bett. Sofort schlafe ich ein. Ich kann nicht mal hören, wie Romain lautstark Mauro um Ruhe bittet.

Am nächsten Morgen stehen alle mehr oder weniger früh auf um die Morgentoilette zu erledigen und sofort das Buffet zu stürmen. Romain hatte keinen Druck auf der Leitung !?, deshalb suchte er einen Wasserhahn weiter unten auf. (Na, was denkt ihr denn??). Das feine Zmorge schmeckte allen sehr gut, sogar Daniel und Juliane haben es geschafft, kurz vor 12.00 aufzustehen. Sofort geht die Party weiter; die ganz Jungen lassen sich bei Arlete eine neue Frisur verpassen (leider nur für die ganz Jungen), die andern sind bereits wieder am Spielen. Heute jassen Frösch und ich; zusammen sind wir einfach ein unschlagbares Team. Wir gewinnen fast alle Matchs souverän. Unser Motto: no risk no fun. Nebenbei erfahren wir noch, dass auch Housi verliert. Tja, wer sagt's denn.

Das ganze Wochenende hatte Mauro keinen Natelempfang (Sunrise!); doch Irma hat solch magische Kräfte, wenn sie ihn anruft, dann funktioniert sogar Sunrise in Lungern. Wir erfahren noch mehr:

- der kleine Ben spielt gerne mit Püppi (= Puppe, was denkt denn ihr?)
- Andi trinkt das letzte Goggi (Coca Cola)
- Housi verliert fast immer

Langsam aber sicher müssen wir, nachdem wir nochmals von der feinen Pizza gegessen haben, doch ans Aufräumen denken. Diejenigen, welche bereits gegangen sind, haben wohl bereits daran gedacht... Gemeinsam, mit mehr oder weniger Engagement, wird das Haus von unseren Spuren gereinigt. Sonja kann die Hütte ohne Probleme abgeben und wir treffen uns noch auf dem Brünig zum Auf Wiedersehen sagen. Im Namen aller Teilnehmer möchte ich mich bei den Organisatoren und Helfern, insbesondere bei Sonja und Kurt für den gelungenen Anlass ganz herzlich bedanken. Es war ein tolles Weekend und ich glaube, dass sie die Nachfolge von „Fröschs"-Chlousweekend gut angetreten haben und sie diesen Anlass gerne für die nächsten 12 Jahre machen dürfen ☺.

Jürä

abächerli druck ag
PRINT & DESIGN

Mit uns
kommen Sie immer
ans Ziel!

Abächerli Druck AG · Industriestrasse 2 · 6060 Sarnen · Tel. 041/666 77 33 · Fax 041/666 77 34

TM

... die schonende Altnative ...

**TM-Strahltechnik**
Fabio Taglioli
Industrie Allmend 29
CH-4629 Fulenbach

Tel. +41 (0)62 393 17 50
Fax. +41 (0)62 393 01 11
www.tm-strahltechnik.ch

- **Das Strahlverfahren mit Kunststoffperlen.**
- **Entfernung von Farben, Lacken, Teer und allen anderen Arten von Applikationen.**
- **Kein Verzug bei Carrosserieblechen.**
- **Kein abschleifen durch Kerbwirkung.**

## DATENKOMPLETTIERUNG

Liebes Mitglied

Als Beilage der Gazzetta findest Du die Mitgliederliste. Bitte kontrolliere Deine Adressdaten auf deren Vollständigkeit. Solltest Du Ergänzungen wie bspw. Deine Mail-Adresse machen, dann faxe uns Deine Angaben auf die Nr. 041 660 07 24. Deine e-Mail kann uns nützlich sein für den Versand von kurzfristigen News. Weiter hast Du somit auch die Möglichkeit, sämtliches Bildmaterial aus den Gazzettas (ab 2005) bei uns zu bestellen. Gerne mailen wir Dir das gewünschte Bild zu.

## COMPLETEZ VOS ADRESSES

Cher membre

En annexe tu trouveras la liste d'adresses des membres. Nous te prions, si possible, de compléter ton adresse. Si tu trouveras des détails supplémentaires comme p.ex. ton adresse e-Mail, s.t.p. fais-nous un fax au N° 041 660 07 24. Ton adresse e-Mail pourras nous servir pour un envoie des infos imprévus. En plus t'auras la possibilité de commander tous les images des Gazzettas (à partir du 2005) chez nous. Nous te les enverrons avec plaisir par mail.

**Redaktion/rédaction Gazzetta**

Drei Monate sind schon vergangen seit unserem unvergesslichen Hochzeitsfest.

Nun danken wir Euch von Herzen für

und dass Ihr an uns gedacht und die Freude mit uns geteilt habt.

In vielen Jahren werden wir uns gerne an diese wunderbaren Augenblicke zurückerinnern.

Heidi und Christoph

HALLO, ich bin seit dem 14. Dezember 2004 da
und mein Name ist

# LENA SARA

Der Weg,
den du vor dir hast,
kennt keiner.
Nie ist ihn einer
so gegangen,
wie du ihn gehen wirst.
Es ist dein Weg,
unauswechselbar.

Über meine Geburt
freuen sich riesig

Heidi und Christoph Kerlein-Odermatt
Renzligen 1, 6263 Richenthal

## FELIZ NAVIDAD

Liebe Fiätler
Wir hoffen, das neue Jahr hat für alle gut begonnen und alle offenen Posten konnten wieder besetzt werden. Hier in Südspanien laufen die Uhren anders, oder gar nicht! Mein „z'mörgeli" hat nach 21/2 Jahren doch tatsächlich die spanische Zulassung erhalten!!! Für alle Spanienauswanderer: Fiat 500 L mit 650-ger Motor ist nun auch hier HOMOLOGISIERT!!! Seine Nachfolger werden es also wesentlich einfacher haben (danke an Johann für die technischen Unterlagen). Falls jemand Lust hat, seinem Herzblatt die Sonne Südspaniens zu zeigen, kein Problem, die Reisezeit (Zürich-Lorca) mit Pausen dauerte bei uns 20 Stunden - OHNE eine Panne. Meldet Euch einfach bei uns, wir machen dann eine wunderschöne Ausfahrt und, und, und... Mit sonnenwarmen Grüssen und bestem Dank für die regelmässige Zustellung der Gazzetta. Eure Ex-Redaktorin

Maya Hoby-Krauer & Walti, Natel 0034 637 057 013
Paraje Casablanca, La Escucha, 30813 Lorca (Murcia) Spanien

Liebe Fiat 500-Freunde

Unseren Hochzeitstag genossen wir in vollen Zügen. Er bleibt unvergesslich.
Wie freuten wir uns, als uns draussen ein 5er-Hupkonzert empfing. Dieses Jahr hatte Kurt wirklich alle Hände voll zu tun, für jedes Paar organisierte er ein anderes Präsent, vielen Dank. Auch über den grossen Hochzeitsbatzen haben wir uns sehr gefreut und bedanken uns bei allen, die dazu beigesteuert haben. Oliver & Daniela

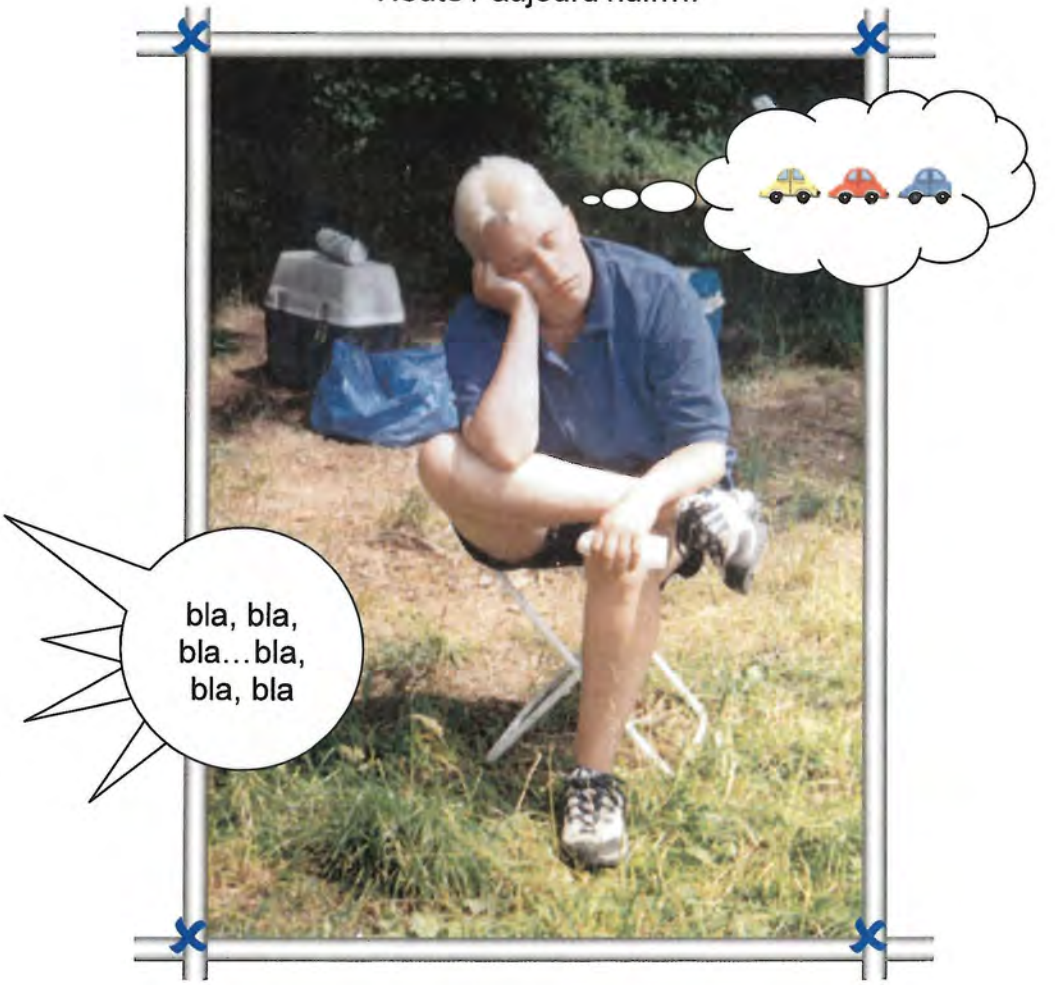
# HERZLICHEN DANK !

für euren zahlreichen Besuch bei unserer Hochzeit am 2. Oktober 2004
und für das grosszügige Geschenk.
Wir haben uns sehr gefreut.

Denise und Robi Molin-Ragnolini

# MITGLIEDER STELLEN SICH VOR
# PRESENTATION DES MEMBRES

Heute / aujourd'hui.....




## STECKBRIEF

| | |
|---|---|
| **Rufname/nom** | Carmen |
| **Sektion/section** | Innerschweiz |
| **Leidenschaft/passion** | Fiat 500 D 1963 traumblau/bleu rêve |
| **Besonderheiten/particularités** | zu viel bla bla wirkt ermüdend<br>trop de bla bla fatigue |

Fiat 500 Club Schweiz

# EINLADUNG

verkehrshaus.ch

## Internationales Fiat 500 Treffen im Verkehrshaus Luzern am 18. /19. Juni 2005

Anlässlich der Sonderausstellung „100 Jahre Autosalon Genf" im Verkehrshaus Luzern, organisiert der Fiat 500 Club Schweiz ein internationales Treffen. Nebst den offiziellen Attraktionen des Museums präsentieren wir einem breitgefächerten Publikum die verschiedenen Modelle der Fiat 500 Geschichte.

**Programm:** **Samstag ab 10.00 Uhr**
Eintreffen und Aufstellen der Fahrzeuge im Museumsareal inkl. Anmeldung
Individueller Museumsbesuch (www.verkehrshaus.ch)
Nachtessen bei Museumsambiente
**Sonntag ab 10.00 Uhr**
Besammlung beim Museum / Anmeldung für „Nachzügler"
Rundfahrt mit Apéro
Offizieller Schluss

**Kosten:**

| | |
|---|---|
| Erwachsene: | 50.- / Person (Eintritt ins Museum im Wert von Fr. 24.-, Nachtessen am Samstag, Apéro am Sonntag Rallyeschild pro Fahrzeug) |
| Kinder 6 – 16 J: | 20.- / Kind (Eintritt ins Museum im Wert von Fr. 12.-, Nachtessen am Samstag, Apéro am Sonntag) |
| Kinder unter 6 J: | Gratis |

**Das O.K. behält sich vor, mögliche Programmänderungen vorzunehmen!**

Mitglieder des Verkehrshauses und Kunden der Raiffeisenbank Schweiz können gratis ins Museum und profitieren somit auch von einer Reduktion des Startgeldes. Ausweise mitbringen!!!

**Übernachtungsmöglichkeiten:**

Camping Lido Luzern: (direkt neben dem Verkehrshaus) www.camping-international.ch
Touristik Luzern: Hotels und div. Informationen www.luzern.org

**Infos und Anmeldungen an:**

deutsch / italienisch:
Roberto Molin
Handy: 079 / 302 65 13
roberto.molin@bluewin.ch

deutsch / französisch:
Matthias Deutzer
Handy: 079 / 365 11 11
Fax: 041 / 630 41 31

Fiat 500 Club
Kurt Honermann
Schachenstrasse 51
CH-6010 Kriens
innerschweiz@fiat500club.ch

---✂----------

**Anmeldung bis spätestens 22. Mai 2005 einsenden (limitiert auf max. 150 Fahrzeuge) :**

Name_____ Vorname_____

Adresse_____ PLZ/Ort_____ Land_____

Telefon_____ Email_____

Erwachsene_____ Kinder 6 – 16 J_____ Kinder unter 6 J_____

**Ich/wir kommen am:** (bitte ankreuzen x)

☐ Samstag und Sonntag volles Programm
☐ Nur am Samstag
☐ Nur am Sonntag

☐ Ich/Wir sind Vegetarier Anzahl ____

Fiat 500 Club Schweiz

# INVITATION

verkehrshaus.ch

## Rencontre internationale Fiat 500 au Musée des Transports à Lucerne le 18./19. juin 2005

A l'occasion de l'exposition spéciale "100 ans du Salon de l'Auto de Genève" le Club Fiat 500 Suisse organise une rencontre internationale au Musée des Transports à Lucerne. En plus des attractions officielles du musée, nous présenterons à un vaste publique les differents modèles de l'histoire de la Fiat 500.

**Programme :** **Samedi dès 10 h**
Arrivée, inscriptions et placement des voitures sur la place centrale du musée
Visite libre du musée (www.verkehrshaus.ch)
Dîner organisé par le club Fiat 500 dans le musée

**Dimanche dès 10 h**
Rencontre au près du musée / inscriptions pour les retardataires
Sortie avec apéro
Fin de la rencontre

**Prix :**

| | |
|---|---|
| Adults: | CHF 50.- par personne (y compris l'entrée au musée d'un valeur de CHF 24.-, le repas de samedi soir, l'apéro le dimanche et une plaque rallye pour la 500) |
| Enfants 6 - 16 ans: | CHF 20.- par enfant (y compris l'entrée au musée d'un valeur de CHF 12.-, le repas de samedi soir et l'apéro le dimanche) |
| Enfants moins de 6 ans: | Gratuits |

**L'organisation se réserve des modifications de programme possibles!**

Les membres du musée et les clients de la banque Raiffeisen Suisse peuvent entrer gratuitement au musée et profitent ainsi d'une réduction de prix pour l'inscription. N'oubliez pas la carte de membre respective!

**Possibilités de nuitée:**
Camping Lido Lucerne (près du musée) : www.camping-international.ch
Tourisme Lucerne (Hôtels et informations) : www.luzern.org

**Pour toutes informations et inscriptions :**

allemand / italien :
Roberto Molin
Tél.: 079 / 302 65 13
roberto.molin@bluewin.ch

allemand / français :
Matthias Deutzer
Tél.: 079 / 365 11 11
Fax: 041 / 630 41 31

Fiat 500 Club
Kurt Honermann
Schachenstrasse 51
CH-6010 Kriens
innerschweiz@fiat500club.ch

---✂----------

**Inscription jusqu'au 22 mai 2005 au plus tard (limité à 150 voitures) :**

Nom _____ Prénom _____

Rue _____ CP/Lieu _____ Pays _____

Tél _____ Email _____

Nombre adults _____ Nombre enfants 6 - 16 ans _____ Nombre enfants moins de 6 ans _____

**Nous arrivons** (veuillez marquer par x) :

☐ Samedi et dimanche, programme complet
☐ Seulement le samedi
☐ Seulement le dimanche

☐ Nombre de végétarians _____

Fiat 500 Club Schweiz

# INVITO

verkehrshaus.ch

## Raduno internazionale Fiat 500 al Museo dei Trasporti di Lucerna il 18./19. giugno 2005

In occasione della mostra speciale „100 anni del Autosalone di Ginevra" il club Fiat 500 Svizzero organizza un raduno internazionale nel museo dei trasporti di Lucerna. Oltre alle attrazioni ufficiali del museo presenteremo ad un vasto pubblico i vari modelli della mitica Fiat 500.

**Programma:** **Sabato dalle ore 10.00**
Arrivo ed iscrizione dei veicoli inclusa la postazione nel piazzale del museo
Visita libera del museo (www.verkehrshaus.ch)
Cena organizzata dal club 500 nel museo
**Domenica dalle ore 10.00**
Radunata di tutti gli ospiti / iscrizione per i tardatari
Giro turistico con aperitivo
Chiusura raduno

**Prezzi:**

Adulti: Fr. 50.- a persona (EUR 35.-) (compreso entrata al museo valore Fr. 24.-, cena del sabato, aperitivo la domenica e targa rallye per la 500)

Bambini 6 – 16 anni: Fr. 20.- per Bambino (compreso entrata al museo valore Fr. 12.-, cena del sabato, aperitivo la domenica)

Bambini sotto 6 anni: Gratis

**L`organizzazione é libera di effettuare eventuali correzioni al programma!**

Per i soci del museo e i clienti della Banca Raiffeisen Svizzera, l'entrata è libera e potranno approfittare di una riduzione della somma d' iscrizione.

**Pernotti:**

Camping Lido Lucerna: (vicino al museo) www.camping-international.ch
Turismo Lucerna: Alberghi e diverse informazioni www.luzern.org

**Per informazioni riguardo il raduno:**

tedesco / italiano:
Roberto Molin
Handy: 079 / 302 65 13
roberto.molin@bluewin.ch

tedesco / francese:
Matthias Deutzer
Handy: 079 / 365 11 11
Fax: 041 / 630 41 31

Fiat 500 Club
Kurt Honermann
Schachenstrasse 51
CH-6010 Kriens
innerschweiz@fiat500club.ch

---✂----------

**Iscrizione obbligatoria fino al 22. Maggio 2005 (partecipazione limitata a 150 vetture) :**

Cognome_____ Nome_____

Indirizzo_____ CAP _____ Luogo_____

Telefono_____ Email_____

Adulti_____ Bambini 6 – 16 anni_____ Bambini sotto 6 J_____

**Io/noi veniamo:** (prego segnare x)

☐ Sabato e domenica programma completo
☐ Solo il sabato
☐ Solo la domenica

☐ Vegetariani No. ____

Fiat 500 Club Schweiz

# Aufruf für willige Helfer!

verkehrshaus.ch

## „Fiat 500 Woche" im Verkehrshaus Luzern am 13. bis 19. Juni 2005

Spätestens jetzt, nach dem Lesen dieser Gazzetta, werden alle Clubmitglieder erfahren haben, dass der Fiat 500 Club Schweiz in der Woche vom 13. – 19 Juni 2005, im Verkehrshaus der Schweiz, einen besonderen Anlass organisieren wird.

Dieser Event beinhaltet zwei Hauptattraktionen.

1. **Die Fiat 500 Ausstellung im Verkehrshausareal vom 13. bis 19. Juni**

2. **Das Fiat 500 Treffen am Samstag und Sonntag den 18. / 19. Juni (siehe Einladung)**

Hiefür benötigen wir noch einige Helfer für folgende Ämtli:

- Stand aufstellen (Montagmorgen)
- Autos zur Verfügung stellen für Ausstellung (Montag bis und mit Sonntag 18.00 Uhr)
- Stand betreuen, tageweise 10 bis 18.00 Uhr (Fragen von Besucher beantworten und Weisswein trinken Montag bis Sonntag)
- „Taxirundfahrten" für Besucher, stundenweise (Rundfahrten á ca. 10 min. nur Samstag und Sonntag)
- Sponsoren oder Preise suchen für die Tombola am Samstagabend
- Eintrittskontrolle und Kasse (Samstag ganzer Tag und Sonntagmorgen beim Treffen)
- Parkeinweiser im Museumsareal (Ordnung muss sein!)
- Lotsen bei der Ausfahrt am Sonntag
- Beihilfe Apéro am Sonntag bei der Ausfahrt
- Beihilfe für's Aufräumen am Sonntagabend (eher Mitglieder aus der Zentralschweiz)

Wie ihr sehen könnt, gibt es noch einiges zu bereinigen und zu organisieren.
Einige von euch haben sich schon bei uns gemeldet und sich freundlich bereit erklärt zu helfen. Wir möchten euch **alle** bitten uns nochmals ein Mail zu senden oder zu telefonieren, mit der Angabe wo und wann ihr konkret eingesetzt werden möchtet. Vielleicht können wir sogar ein paar Wünsche berücksichtigen. Super finden wir natürlich die Leute, welche eine Woche Ferien eingegeben haben und wir als Joker einsetzen können.
**Sehr wichtig für die Organisation**: Die Ausstellung muss unabhängig vom Fiat 500 Treffen lückenlos betreut und geführt werden, d.h. die Leute die während der Ausfahrt am Sonntagmorgen die Taxifahrten anbieten, und den Stand betreuen, werden an der Ausfahrt nicht teilnehmen können.

So, genug gequatscht, jetzt packen wir's an und lassen es wieder einmal richtig krachen!!!

**Anmeldungen:**

Roberto Molin
Hagenstrasse 3
CH-6037 Root

roberto.molin@bluewin.ch

Handy: 079 / 302 65 13

Honermann Kurt
Schachenstrasse 51
CH-6010 Kriens

innerschweiz@fiat500club.ch

Tel.: 041 / 310 74 35

Deutzer Matthias
Sonnenbergstrasse 15a
CH-6052 Hergiswil

matthias.deutzer@bluewin.ch

Handy: 079 / 365 11 11
Fax: 041 / 630 41 31

**SPEZIELL FÜR MITGLIEDER FIAT 50 CLUB SCHWEIZ**

**10% Rabatt auf das ganze Sortiment vom 1. Februar bis 15. März 2005**

(Achtung: bei Bestellung Bezug auf dieses Inserat nehmen!)

---

**UNIQUEMENT POUR LES MEMBRES CLUB FIAT 500 SUISSE**

**10% de rabais sur tout l'assortiment du 1 février au 15 mars 2005**

(Attention: en cas de commande se référer à cet annonce!)

---

Alles für **FIAT 500**

# AXEL GERSTL

Alles für **FIAT 126**

*Größter Online-Shop und Community im Internet:*

www. **myFiat.de**

*BLECH - CHROM - TECHNIK*
*ELEKTRIK - ZUBEHÖR*
*LITERATUR - TUNING*

**mit TÜV**

... Logotech-Tieferlegung

**Der aktuelle Katalog!**

... übersichtlich
... über 2500 Artikel, 500 Abb.
... nur 3,50 € + Porto und NN

**mit TÜV**

Sport-Lenkrad

*Nur bei uns:*
**G-KAT**
für Fiat 500 & 126

**Muß ich haben!**

*Auslandsfracht super günstig!*
*z. B. 4 kg von D nach A/NL ab € 7,40, CH ab € 11,30*

**Wieder lieferbar!**

***Wheeltech-Tiefbettstahlfelge!***
*(ehemals Logotech)*
*5,5 x 12", Bereifung 145 - 155/12/70*
*... mit EU-weit gültiger ABE (allg. Betriebserlaubnis)*

*... mit ABE !*

**Tel.: 08141 / 53486-0 Fax: 08141 / 53486-10**

**www.fiat500126.de - www.fiat500126.com - www.fiat500126.it**

# VERANSTALTUNGEN / MANIFESTATIONS NATIONALE/S

## 2005

| | | |
|---|---|---|
| 2./3. April | Oldtimer Markt, Fribourg | www.oldtimer-teilemarkt.com |
| 25. März bis 23. Oktober | A.U.T.O. Leidenschaft auf vier Rädern Verkehrshaus Luzern | |
| **1. Mai** | **Frühlingsausfahrt** | **Bea & Daniel** |
| 14./15. Mai | Oldtimer Treffen in Sarnen | Pascale & Hans |
| **13.-19. Juni** | **Ausstellung Fiat 500 Verkehrshaus Luzern** | **Sektion Innerschweiz** |
| **18.-19. Juni** | **Internat. Fiat 500 Treffen Verkehrshaus Luzern** | **Sektion Innerschweiz** |
| **28. August** | **Pick-Nick Region SH** | **Marco Suligoi** |
| 3./4. September | Oldtimer-Messe Uster | |
| **18. September** | **Rally Crans Montana** | **Sektion Romandie** |
| 5. November | Oldtimer Markt, Zürich | |
| **19. November** | **Assemblée Générale / GV** | **Frösch, 079 337 78 35** |
| **10./11. Dezember** | **Weekend de St. Nicolas Chlaushöck in Lungern OW** | **Sonja, 041 310 74 35** |

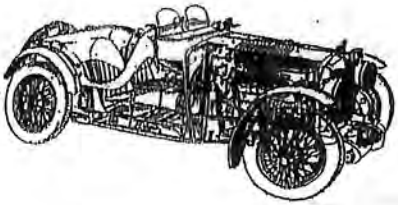
**Anlässe unseres Clubs sind in Fettschrift dargestellt**
**Rencontres organisées par notre club en caractères gras**

...alle anderen in normaler Schrift ...les autres en petits caractères

# VERANSTALTUNGEN / MANIFESTATIONS INTERNATIONALE/S

## 2005

| | |
|---|---|
| 12.-13. März | 11. Internationales Oldirama Treffen in Lörrach<br>Organisation Automobilclub Steinen, www.messe-loerrach.de |
| 20. März | Treffen in Riolo Terme Brisighella (RA) I, Elio |
| 20. März | Treffen in Massafra I, Elio |
| 10. April | Treffen in Bologna Piazza Maggiore I, Elio |
| 5.-8. Mai | 8. Int. Fiat 500 Bodensee Treffen in 88239 Wangen im Allgäu |
| 6.-8. Mai | Frühjahrs Treffen in Bremen D, Elio |
| 15. Mai | Treffen in Gatorna, I, Elio |
| 27.-29. Mai | Treffen in Lahn D, Elio |
| 1.-3. Juli | Treffen in Garlenda I, Elio |
| 16.-17. Juli | 16. Steyr Puch Fiat 500 Treffen in Moosburg Kärnten<br>Infos www.steyr-puch.at |
| 17. Juli | Int. Fiat Abarth Treffen anlässlich des Oldtimertreffens in<br>D-54329 Konz, www.msc-konz.de |
| 5.-7. August | 9. Internationales Fiat 500 Ostsee-Treffen<br>in Heidkate, Organisation Fiat Exclusiv Club Kiel |
| September? | 8. Raduno Città di Asiago www.team 500av.com |



NEU!! NEU!!

# Oldtimer-Messe Uster (OMU) 2005

**(3./4. September 2005 – Samstag/Sonntag)**

**Ort:** **Landihalle und Stadthalle Uster ZH**
(Autobahnausfahrt Uster West und 5 Minuten vom S-Bahnhof)

**Was?** **Oldtimer-Ausstellung (Autos + Motorräder)**
(Verkauf, Präsentation, Handel, Tausch)

**Teilemarkt/Messestände** (ein *Muss* für alle Oldie-Freunde!)

**Werkzeuge, Maschinen, Geräte, Zubehör**

**Sonderschau/Club-Präsentationen**

**Wettbewerb, Frauen-/Kinder-Programm**

**„Oldtimer-Beiz"**
(Musik am Samstagabend/Sonntags-Frühschoppen)

**Oldtimer-Corso (mit externen Fahrzeugen)**
(nur bei schönem Wetter!) usw. usw. usw.

**Messe-Öffnungszeiten:** Samstag, 3. September 2005 von 9 – 18 Uhr
Sonntag, 4. September 2005 von 9 – 17 Uhr

**Für Aussteller:** frühzeitige Anmeldung empfehlenswert!!

**Infoline:** OK OMU 2005
c/o Pressebüro Peyer, Postfach 2250, 8645 Jona SG
Tel. 055 212 84 04 (Büro) – Tel. 055 212 13 45 (Privat)
Fax 055 212 97 74 (Büro) – Natel: 079 246 62 31
E-Mail: peyer.presse@bluewin.ch (Vermerk: OMU 2005)

# SEKTION ZÜRICH / OSTSCHWEIZ

**Jahresprogramm / Terminkalender 2005** Bitte in Deine Agenda!

| | |
|---|---|
| **20. Januar** | **Höck Restaurant Waidhof, Zürich** jeweils 20 Uhr, Schwandenholzstr., Zürich - Affoltern |
| **17. Februar** | **Spezialhöck** (Einladung folgt, Betriebsferien im Waidhof) |
| **17. März** | **Höck Restaurant Waidhof, Zürich** |
| 2./3. April | Oldtimermarkt Fribourg |
| **21. April** | **Höck Restaurant Waidhof, Zürich** |
| 24. April | Fiat 500 Treffen im Tessin? (z.Zt. noch keine Infos) |
| **1. Mai** | **Frühlingsausfahrt**, Sekt. BE, Raum SO (Info folgt) |
| 7. /8. Mai | Weekend im Elsass (Info folgt) |
| 14./15. Mai | „Oldtimer in Obwalden" (Info Gazzetta) |
| **19. Mai** | **Höck Waidhof, Zürich** |
| **13.-19. Juni** | **A.U.T.O.** Fiat 500 Club zu Gast im Verkehrshaus |
| **16. Juni** | **Höck Restaurant Waidhof, Zürich** |
| **18./19. Juni** | **Weekend, Sekt. LU,** „Verkehrshaus Luzern" |
| **21. Juli** | **Höck Restaurant Waidhof, Zürich** |
| **18. August** | **Höck Restaurant Waidhof, Zürich** |
| **28. August** | **Pic– Nic, unsere Sektion, Region Schaffhausen** |
| **18. September** | **Rallye, Region Crans-Montana** (Anreise am 17.9.) |
| **15. September** | **Höck Restaurant Waidhof, Zürich** |
| 2. Oktober (?) | SDHM Rassemblement, Raum = ? |
| **20. Oktober** | **Höck Restaurant Waidhof, Zürich** |
| **17. November** | **Höck Restaurant Waidhof, Zürich** |
| **19. November** | **Generalversammlung** (Infos Gazzetta) |
| **10./11. Dezember** | **Samichlaus-Weekend in ?** |
| **15. Dezember** | **Höck Restaurant Waidhof, Zürich** |

**Fiat 500 Clubanlässe in Fettschrift (Teilnahme = Ehrensache, wer Zeit hat...),**die anderen könnten sonst von Interesse sein...
**Freue mich auf eine rege Teilnahme Eurerseits. Falls Ihr Fragen habt: 079-632 11 50 oder zuerich@fiat500club.ch**

**Gueti Fahrt**

*Johann*

# ANMELDUNG BEILIEGEND

Anmeldung für alle Fiätler erfolgt einheitlich durch Hans

L'inscription pour tous les cinquecentisti sera fait par Hans

# INSCRIPTION ANNEXÉE

# SCHLITTEL-BERICHT 30.01.05

Als wir um 11.45 Uhr in Weissenstein ankamen, mussten wir zurück nach Langendorf um zu parkieren, weil der Parkplatz oben schon voller Autos war. Danach fuhren wir mit dem vollbesetzten Bus hinauf. Oben trafen wir noch ein paar verirrte aus dem Club. Das Anstellen an der Seilbahn war auch nicht viel besser, als die Busfahrt, aber nach dreiviertel Stunden sassen die ersten vom Clubs in den Gondeln. Nach ein paar Minuten wunderschöner Aussicht und geschaukel, sind alle heil angekommen. Nach einem Gruppenfoto ging die wilde Fahrt den Berg hinunter auch schon los. Diejenigen, die nicht genug Mut für die Abfahrt hatten, liefen/fuhren gemütlich hinunter. Die Abfährtler fuhren mit lautem Gejohle den Berg hinunter, sie lehnten sich so weit in die Kurven, dass die Schlitten fast durchgebogen wurden. Totz den vielen Kurven und den paar Eisflecken, kamen alle heil unten an. Obwohl -, nachdem Romain und David den Schlitten benutzt hatten, konnte man weder den Schlitten, noch Romains Hose retten-. Den beiden mutigen Fahrer ist aber nichts passiert. Erschöpft, aber zufrieden, gingen alle ausser Carmen, Rita und Claudia ins Restaurant. Rita und Claudia liefen die ganze Strecke hinunter und Carmen "durfte" auf die zwei bei der Station warteten. Im Restaurant Urs und Viktor in Bettlach liessen sich alle hungrig nieder. Dort erwartete uns schon die nächste Überraschung, sie hatten zurzeit nur einen Koch im Haus. Wir liessen uns aber nicht entmutigen und bestellten wacker drauf los. Carmen, Rita und Claudia tauchten mit grosser Verspätung auf.
Der Ausflug war sehr unterhaltsam, wir haben aber mehr geredet, gegessen und getrunken, als etwas anderes, aber dass darf man ja ab und zu auch... oder nicht?

Angela Mattioli

# ERSATZTEILE UND LINKS ZU CLUBS IM IN- UND AUSLAND

## Ersatzteile / Pièces de rechange

| | | | |
|---|---|---|---|
| www. | 500mania.it | Italien | |
| www. | fiat500126.de | Deutschland | Axel Gerstl |
| www. | fiat500.bz | Italien | R&M Shop-Service |
| www. | fiat500sport.com | Italien | Nanni Ricambi |
| www. | fiatersatzteile.de | Deutschland | Günter Markhof |
| www. | fiat500-fischer.de | Deutschland | |
| www. | linearossa.de | Deutschland | |
| www. | autoquariat.at | Oesterreich | Steyr Puch |

## Clubs im In- und Ausland / Clubs Suisses et étrangers

| | | | |
|---|---|---|---|
| www. | club500-belgium.net | Belgien | Fiat 500 |
| www. | geocities.com/fiat500danmark | Dänemark | Fiat 500 |
| www. | fiat500club.dk | Dänemark | Fiat 500 |
| www. | fiat500online.de | Deutschland | Fiat 500 |
| www. | fiat500.tip.nu | Deutschland | Fiat 500 |
| www. | thondorf.de | Deutschland | Steyr Puch |
| www. | steyr-puch.de | Deutschland | Steyr Puch |
| www. | fiat-freunde.de | Deutschland | Fiat 500 |
| www. | fiat-500.tv | Frankreich | Fiat 500 |
| www. | giannini.free.fr | Frankreich | Fiat 500 |
| www. | club-fiat-500.com | Frankreich | Fiat 500 |
| www. | club.fiat500.free.fr | Frankreich | Fiat 500 |
| www. | mixe.demon.nl/gamine | Holland | Gamine |
| www. | fiat500club.nl | Holland | Fiat 500 |
| www. | club500.it | Italien | Fiat 500 |
| www. | 500clubitalia.it | Italien | Fiat 500 |
| www. | 500europaclub.it | Italien | Fiat 500 |
| www. | 500club.org | Italien | Fiat 500 |
| www. | cinquecento.li | Lichtenstein | Fiat 500 |
| www. | puchklub.at | Oesterreich | Steyr Puch |

| | | | |
|---|---|---|---|
| www. | clubfiat500ticino.ch | Schweiz | Fiat 500 |
| www. | fiat500club.ch | Schweiz | Fiat 500 |
| www. | fiat500.ch | Schweiz | Fiat 500 |
| www. | fiat500club.sk | Slowakei | Fiat 500 |
| www. | fiat500.hu | Ungarn | Fiat 500 |
| www. | steyr-puch.at | Oesterreich | Steyr Puch |
| www. | team500av.com | Italien | Fiat 500 |
| www. | gls-clan.com/fiat | Deutschland | Fiat 500 |
| www. | lglippe.de | Deutschland | Fiat 500 |
| www. | altesblech.ch | Schweiz | Oldtimer |

## Mostra Scambio di auto, moto d'epoca

**Novegro** 26./27. Febr. 2005, 7./8. Mai 2005, 12./13. Nov. 2005

| | | | |
|---|---|---|---|
| www. | parcoesposizioninovegro.it | Italien | Teilemarkt |

**Turin** 18.-20. März 2005

| | | | |
|---|---|---|---|
| www. | automotoretro.it | Italien | |

**Fulda** 27.-28. August 2005

| | | | |
|---|---|---|---|
| www. | nostalgica.de | Deutschland | Teilemarkt |

**Imola** 17.-18. September 2005

| | | | |
|---|---|---|---|
| www. | mostrascambioimola.it | Italien | Teilemarkt |

**Padova** 19./20. Nov. 2005

| | | | |
|---|---|---|---|
| www. | | Italien | Teilemarkt |

## Automodelle

| | | | |
|---|---|---|---|
| www. | falb-modell-auto.ch | Schweiz | Automodelle |
| www. | car43.ch | Schweiz | Automodelle |
| www. | motor-on-shop.de | Deutschland | Automodelle |

SDHM ASVE

# KURSE 2005

**„Mehr Sicherheit besser fahren mit SDHM/*ASVE*"**
Grenzen selber erfahren „Lernen durch Erleben"

- **<u>als erster Verband:</u>** SDHM/*ASVE* Kurs mit TCS
- **<u>als erster Verband:</u>** SDHM/*ASVE* Fahrer ID für Oldtimer
- der SDHM/*ASVE* Fahrer ID für Oldtimer kann nur bei SDHM/*ASVE* erworben werden.
- **wie:** die Kursanmeldung beim Sekretariat SDHM/*ASVE*
- **was:**
  - <u>Kurs 1</u>: **Kompakttraining** ½ Tag, Schnupperkurs
  - <u>Kurs 2</u>: **Intensivtraining** 1 Tag
  - <u>Kurs 3</u>: **Perfektionstraining** 1 Tag, Voraussetzung absolviertes Intensivtraining
  - <u>Kurs 4</u>: **Intensiv-/Perfektionstraining** 2 Tage
  - <u>Kurs 5</u>: **Fit für den Winter** 1 Tag
- **Kurs Orte:**
  - **A) Betzholz/ZH,** 8340 Hinwil
  - **B) Stockental/BE,** 3632 Niederstocken
- **Kurs Datum:** Kursdaten bitte anfragen

**SDHM ASVE**

# TERMINE 2005

| | |
|---|---|
| ➢ 13. Januar | SDHM/*ASVE* Fahr-Kurs: Fit für den Winter<br>SDMH/*ASVE* und mit WINTER RAID Teilnehmer |
| ➢ 14.-16. Januar | WINTER RAID, SDHM/*ASVE* Patronat |
| ➢ 11.-20. Februar | Rétromobile Paris, SDHM/*ASVE* Carreise |
| ➢ 19. März | 20. Delegiertenversammlung SDHM/*ASVE* |
| ➢ 2./3. April | 30. OTM Fribourg, SDHM/*ASVE* Stand |
| ➢ 23./24. April | Villa d'Este, SDHM/*ASVE* Carreise |
| ➢ 21. evt. 22. Mai | 5. Ausflug IG-Freunde SDHM/*ASVE* |
| ➢ 14./15. Mai | 6. Oldtimer in Obwalden |
| ➢ 11./12. Juni | 2. MS Oldtimer Tour 2005, SDHM/*ASVE* OK |
| ➢ 17./18. August | Auto Passion, Basel SDHM/*ASVE* Patronat |
| ➢ 18.-21. August | 15. RAID SUISSE-PARIS, SDHM/*ASVE* Patronat |
| ➢ 27. August | 5. Revival Reigoldswil-Bretzwil, SDHM/Stand |
| ➢ 3. September | 14. GP Safenwil in Safenwil, SDHM/*ASVE* Stand |
| ➢ 2. Oktober | Rassemblement National SDHM/*ASVE* |
| ➢ 5. November | Oldtimer Markt, Zürich, SDHM/*ASVE* Stand |
| ➢ 7. November | 21. Präsidentenkonferenz SDHM/*ASVE* |

**2006**

| | |
|---|---|
| ➢ 22.-24. September | 4. Klausrennen Memorial |

# MONATLICHER TREFF DER SEKTIONEN / RENCONTRE MENSUELLE DES SECTIONS

| | | |
|---|---|---|
| **Bern**<br>am letzten Sonntag<br>im Monat um 16.00 Uhr | **Restaurant Schlossgut**<br>Schlossstrasse 8<br>3110 Münsingen | **vakant**<br><br>bern@fiat500club.ch |
| **Innerschweiz**<br>am zweiten Freitag<br>im Monat ab 20.00 Uhr | **Restaurant Chärnsmatt**<br>Bertiswilstr. 40<br>6023 Rothenburg | **Kurt Honermann**<br>041 310 74 35<br>innerschweiz@fiat500club.ch |
| **Romandie – GE**<br>1er jeudi du mois dès<br>19.30 h avril à octobre | **Pizzeria Da Ettore**<br>Champs-Fréchets 13<br>1217 Meyrin | **Daniel Pozzo**<br>079 520 78 25<br>president@fiat500club.ch |
| **Romandie – VD**<br>3ème vendredi<br>du mois à 19.30 h<br>romandie@fiat500club.ch | **Restaurant du Tennis**<br>Le Petit Bois<br>1110 Morges | **Thierry Caillet**<br>079 254 20 20 |
| **Zürich**<br>am dritten Donnerstag<br>im Monat ab 20.00 Uhr | **Restaurant Waidhof**<br>Schwandenholzstr. 160<br>8052 Zürich | **Johann Jucker**<br>079 632 11 50<br>zuerich@fiat500club.ch |

---

**Président**
Daniel Pozzo
4, Ch. de l'Ecaffy
1297 Founex
022 776 50 05 (+Fax)
president@fiat500club.ch

**Sekretariat**
Veronika Wenger
Mittlere Ringstrasse 2
3600 Thun
033 223 56 15
sekretariat@fiat500club.ch

**Kasse**
Martin Jörg
Blümlisalpstrasse 6
3076 Worb
031 839 81 51 (+Fax)
kasse@fiat500club.ch

**Gazzetta**
Pascale Subirana
Hans Fluri
Brünigstr. 108
6072 Sachseln
041 660 07 24 (+Fax)
gazzetta@fiat500club.ch

**www.fiat500club.ch** **PC 40-19247-0**

**Willkommen Fiat-500-Freund**
Weisst Du schon, dass es einen **Fiat 500 Club Schweiz** gibt?
Wir organisieren gemeinsame Ausflüge und Anlässe. Auch helfen wir bei der Beschaffung preisgünstiger Ersatzteile und sind ganz allgemein füreinander da. Du und Dein Fiatli wären bei uns sehr gut aufgehoben. Schicke uns doch einfach untenstehende Antwortkarte zu. Du kannst dich aber auch gerne telefonisch melden bei einem der Sektionsleiter. Oder noch besser: Schau doch mal vorbei an einem Sektionshöck. Denn einmal im Monat treffen wir uns zum gemütlichen Höck. Wann und wo diese stattfinden, siehst Du auf der Rückseite. Du bist herzlich eingeladen uns dort unverbindlich kennenzulernen und Dir über das Clubgeschehen etwas erzählen zu lassen.

**Cher ami de la Fiat 500**
Sais-tu déjà qu'il existe un **Club Suisse de Fiat 500?** Nous organisons des sorties et autres rencontres de Fiat 500. Nous possédons, grâce à notre unification, des réductions de prix sur des pièces détachées. Ainsi, toi et ta Fiat 500 serez bien pris en main dans notre Club. Si tu es intéresse, envoie alors la carte-réponse ci dessous. Tu peux cependant tout aussi bien la faire par téléphone à un chef de section. Nous répondons à tes questions et t'en dirons plus sur notre Club. Au verso, tu trouveras les détails concernant les lieux et dates de nos réunions. Même si tu ne fais pas encore partie des nôtres, n'hésite surtout pas à rejoindre une des nos sections afin de faire connaissance avec les membres de ta région.

Ich melde mich an als Mitglied ☐
Je désire être membre

Ich möchte nähere Informationen ☐
Je désire de plus amples information

---------- Bitte falten und als Doppel-Postkarte senden ----------

Name/Nom

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Vorname/Prénom

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Adresse

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

PLZ, Ort/Lieu et No postal

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Tel.

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Bei Paaren: Name des Partners/
Pour les couples: nom du partenaire

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

**Fiat 500 Club Schweiz**
Sekretariat
Veronika Wenger
Mittlere Ringstr. 2
3600 Thun

# OLDTIMER & TEILE MARKT

## Schweiz/Suisse

## 2.+3. April 2005

Samstag/Samedi 9.00–18.00 h
Sonntag/Dimanche 9.00–17.00 h

www.Oldtimer-Teilemarkt.com

## Auf Wiedersehen
## Au revoir

FORUM FRIBOURG